



- Instrucciones:
- a) Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - b) El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
 - c) Orientaciones al dorso.

I. OPCIÓN DE TEXTO EN PROSA

I.1. Traduzca el siguiente texto (Valoración hasta 7 puntos)

Los jinetes enemigos traban combate con los nuestros y son rechazados a las selvas.

Equites hostium acriter proelio cum equitatu nostro in itinere conflixerunt. Nostri omnibus partibus superiores fuerunt atque eos in silvas collesque compulerunt. Sed compluribus interfectis nonnullos ex suis amiserunt.

I.2. Elija una de las dos siguientes preguntas (Valoración: hasta 1 punto)

- a) Análisis sintáctico del texto subrayado.
- b) Indique y comente los términos españoles que conozca, relacionados con los vocablos del texto *hostium* e *itinere*.

I.3. Elija una de las dos siguientes preguntas (Valoración: hasta 2 puntos)

- a) El teatro (Plauto, Terencio, Séneca).
- b) La estructura militar romana y su reflejo en la romanización de la Bética.

II. OPCIÓN DE TEXTO EN VERSO

II.1. Traduzca el siguiente texto (Valoración hasta 7 puntos)

Los troyanos se prestan a conducir al caballo dentro de la ciudad.

Dividimus muros et moenia pandimus urbis.

Accingunt omnes operi pedibusque rotarum

subiciunt lapsus, et stuppea* vincula collo

intendunt: scandit fatalis machina muros.

(**stuppeus*, -a, -um: de estopa)

II.2. Elija una de las dos siguientes preguntas (Valoración: hasta 1 punto)

- a) Análisis métrico de dos versos.
- b) Indique y comente los términos españoles que conozca, relacionados con los vocablos del texto *operi* y *fatalis*.

II.3. Elija una de las dos siguientes preguntas (Valoración: hasta 2 puntos)

- a) La novela (Petronio. Apuleyo).
- b) La religión romana y su reflejo en la romanización de la Bética.

Orientaciones para los alumnos sobre la realización y valoración del ejercicio de LATIN II

1 - De los dos repertorios debe escoger uno (el A o el B) y hacerlo completo. No se pueden mezclar partes de un cuestionario y de otro.

2 . Cada repertorio consta de tres partes, a cada una de las cuales se le concede la siguiente puntuación:

la traducción del texto: 7 puntos

la pregunta sobre gramática/métrica o léxico: 1 punto

la pregunta sobre literatura/instituciones: 2 puntos

3. En cuanto a la traducción, debe esforzarse el alumno por reproducir lo más exactamente posible el contenido del texto latino en español correcto. No hace falta escribir el análisis morfológico o sintáctico.

4. La pregunta de métrica lo que pide es la medida de dos versos, indicando cantidad de las sílabas, elisiones, hiatos, etc., y marcando los pies y las cesuras principales.

5. La pregunta de gramática se centra de ordinario en una particularidad del texto que resulta de especial importancia para comprenderlo y traducirlo. Conviene, por tanto, fijarse bien en ella no sólo para contestarla, sino incluso para poder hacer bien la traducción.

6. En la pregunta de literatura los aspectos estrictamente literarios (rasgos del género, características del autor, de la obra, etc.) son más importantes que los históricos (nombres, fechas, etc.). Debe, por tanto, el alumno esforzarse en condensar en pocas líneas los contenidos esenciales.

7. En cuanto a la pregunta de léxico, se te asignará la mitad de la puntuación (0,5) al número de palabras que el alumno ponga en relación con las correspondientes latinas señaladas. La otra mitad (0,5) se asignará al comentario que haga al respecto: léxico-semántico, morfológico, fonético

8. En la pregunta sobre instituciones se valorarán, de una parte, los contenidos generales, de otra, la concreción o aplicación de dichos contenidos a la romanización de la Bética.



CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

Traducción: De acuerdo con lo propuesto en los criterios generales, a la traducción se le concede un máximo de siete puntos.

Se valorará el esfuerzo del alumno por reproducir lo más exactamente posible el contenido del texto latino en español correcto.

Se valorarán, a través de la traducción, los conocimientos que demuestre el alumno en:

1. Léxico latino: acierto en encontrarle a cada palabra latina la correspondiente española.
2. Gramática latina (morfología y sintaxis):
 - a. Flexión nominal (incluidos los pronombres) y verbal.
 - b. Adverbios, preposiciones, conjunciones.
 - c. Categorías y funciones de la flexión nominal y verbal: caso, género, número, voz, tiempo, modo, persona. Concordancias.
 - d. Organización, estructura, funciones, etc., de la oración simple.
 - e. Id. de la oración compuesta:
 - Oraciones coordinadas.
 - Oraciones subordinadas: adjetivas, sustantivas, adverbiales.No se exige presentar el análisis morfológico o sintáctico.

Pregunta de métrica (máximo, un punto). Se valorará aquí el acierto en la medida de dos versos, indicando cantidad de las sílabas, elisiones, hiatos, etc., y marcando los pies y las cesuras principales.

Pregunta de gramática (máximo, un punto). Se centra de ordinario en una particularidad del texto que resulta de especial importancia para comprenderlo y traducirlo. Conviene, por tanto, que el alumno se fije bien en ella no sólo para contestarla, sino incluso para poder hacer bien la traducción. Por ello, el contestar bien a esta pregunta supone, en principio, con toda probabilidad, una buena traducción. No obstante, si la respuesta es satisfactoria, se valorará siempre positivamente, aun cuando no se haya reflejado dicho acierto en la traducción.

Pregunta de léxico (máximo, un punto). Se asignará la mitad de la puntuación (0,5) al número de palabras que el alumno ponga en relación con las correspondientes latinas señaladas. La otra mitad (0,5) se asignará al comentario que haga al respecto léxico-semántico, morfológico, fonético.

Pregunta de literatura (máximo, dos puntos). Se concede aquí mucha más importancia a los aspectos estrictamente literarios (rasgos del género, características del autor, de la obra, etc.) que a los históricos (nombres, fechas, etc.). Debe, por tanto, el alumno esforzarse en condensar en pocas líneas, los contenidos esenciales.

Se considerará satisfactoria cualquier respuesta que, aunque en resumen, recoja:

- a. Los rasgos esenciales (de fondo y de forma) del género literario en cuestión.
- b. Principales representantes (autores y obras) en la literatura latina.
- c. Entidad del género en el marco de lo la antigua literatura grecorromana.
- d. Significado e importancia del género en la historia de la literatura y cultura europeas.

Pregunta de instituciones (máximo, dos puntos). Se valorará la exposición resumida y ordenada de los contenidos esenciales.